



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada – Government*

**Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice**

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR. 04/2019 PËR MBIKËQYRJEN, PËRGJEGJËSINË DHE  
PROCEDURËN DISIPLINORE TË NDËRMJETËSUESVE<sup>1</sup>**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOJ-NO. 04/2019 ON OVERSIGHT AND PROCEDURE FOR  
DISCIPLINARY RESPONSIBILITY OF MEDIATORS<sup>2</sup>**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MP-BR. 04/2019 O NADZORU I POSTUPKU DISCIPLINSKE  
ODGOVORNOSTI POSREDNIKE<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Udhëzim Administrativ MD-Nr. 04/2019 për Mbiqëqyrjen, Përgjegjësinë dhe Procedurën Disiplinore të Ndërmjetësuesve, i nënshkruar nga Ministri i Drejtësisë, më datë 27.11.2019.

<sup>2</sup> Administrative Instruction MOJ-No. 04/2019 On Oversight And Procedure For Disciplinary Responsibility Of Mediators, signed by Minister of Justice, date 27.11.2019.

<sup>3</sup> Administrativnog Uputstva MP-Br. 04/2019 O Nadzoru I Postupku Disciplinske Odgovornosti Posrednike, je potpisano od strane Ministar Pravde, datum 27.11.2019.

<p><b>Ministri i Ministrisë së Drejtësisë:</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 27, paragrafi 1, nënparagrafi 1.3 të Ligjit Nr. 06/L-009 për Ndërmjetësim, (GZ Nr. 14/20 Gusht 2018 Prishtinë), nenit 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenin 38 paragrafi 6 të Rregullores së punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, data 12.09.2011);</p> <p><b>Nxjerrë:</b></p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR. 04/2019 PËR MBIKËQYRJEN, PËRGJEGJËSINË DHE PROCEDURËN DISIPLINORE TË NDËRMJETËSUESVE</b></p> <p><b>KREU I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim të rregullojë mbikëqyrjen, përgjegjësinë si dhe procedurën dhe masat disiplinore</p>	<p><b>The Minister of the Ministry of Justice</b></p> <p>Pursuant to article 27, paragraph 1, sub paragraph 1.3 of Law No. 06/L-009 on Mediation, (Official Gazette No. 14/20 August 2018 Prishtina), article 8, sub paragraph 1.4 of Regulation no.. 02/2011 on areas of administrative responsibility of the office of Prime minister and ministries, and article 38, paragraph 6 of the Rules of procedure of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, date 12.09.2011);</p> <p><b>Adopts this:</b></p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOJ-NO. 04/2019 ON OVERSIGHT AND PROCEDURE FOR DISCIPLINARY RESPONSIBILITY OF MEDIATORS</b></p> <p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction aims to regulate oversight, accountability, and</p>	<p><b>Ministar Ministarstva pravde</b></p> <p>U skladu sa članom 27, stav 1, podstav 1.3. Zakona br. 06 / L-009 o posredovanju, (Službeni list br. 14/20 avgust 2018. u Prištini), član 8, podstav 1.4. Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava, i člana 38, stav 6 Poslovnika Vlade Republike Kosovo br. 09/2011 (Službeni list br. 15, od 12.09.2011);</p> <p><b>Usvaja ovaj;</b></p> <p><b>ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MP-BR. 04/2019 O NADZORU I POSTUPKU DISCIPLINSKE ODGOVORNOSTI POSREDNIKE</b></p> <p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj reguliše nadzor, odgovornost kao i proceduru</p>
---	---	--

<p>për ndërmjetësuesit e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen ndaj ndërmjetësuesve në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Mbikëqyrja e ligjshmërisë së punës së Ndërmjetësuesve</b></p> <p>Mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punëve të ndërmjetësuesve e bënë njësia përkatëse për mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punës së profesioneve të lira të Ministrisë së Drejtësisë.</p> <p><b>KREU II SHKELJET DHE PROCEDURAT DISIPLINORE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4 Shkeljet disiplinore</b></p> <p>1. Shkelje disiplinore të ndërmjetësuesve konsiderohen si në vijim:</p>	<p>disciplinary procedure and measures for mediators of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>The provisions of this Administrative Instruction shall apply to mediators in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Oversight of legality of work of mediators</b></p> <p>The oversight of the legality of the work of mediators shall be conducted by the relevant unit of the Ministry of Justice for overseeing the legality of the work of free legal professions</p> <p><b>CHAPTER II DISCIPLINARY VIOLATIONS AND PROCEDURE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4 Disciplinary violations</b></p> <p>1. A disciplinary violation of mediators is considered as follows:</p>	<p>za disciplinske mere za posrednike Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva primenjuju se nad posrednicima Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3 Nadzor zakonitosti rada posrednika</b></p> <p>Nadzor zakonitosti rada posrednika vrši nadležna jedinica za nadzor zakonitosti rada slobodnih profesija Ministarstva pravde.</p> <p><b>POGLAVLJE II KRŠENJA I DISCIPLINSKI POSTUPCI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4 Disciplinski prekršaj</b></p> <p>1. Kao disciplinsko kršenje posrednika se smatraju sledeća kršenja:</p>
---	---	--

<p>1.1. kryerja e veprës penale ose kundërvajtjes që është në kundërshtim me etiken, detyrat dhe obligimet e ndërmjetësuesit;</p> <p>1.2. kryerja e kundërligjshme apo e pandërgjegjshme e detyrës zyrtare si ndërmjetësues, në kundërshtim me ligjin për ndërmjetësim, kodin e mirësjelljes të ndërmjetësuesve, dhe legjislacionin përkatës;</p> <p>1.3. mosndjekja në mënyrë të vazhdueshme e trajnimeve;</p> <p>1.4. sjellja jo profesionale dhe mosrespektimi i parimeve dhe procedurës së ndërmjetësimit;</p> <p>1.5. mosrespektimi i tarifave të përcaktuara me aktin përkatës për tarifën e ndërmjetësuesve;</p> <p>1.6. shkelja e obligimit për ruajtjen e fshehtësisë së deklaratave dhe dokumenteve të palëve në procedurë gjatë apo edhe pas përfundimit të procedurës së ndërmjetësimit, përveç rasteve të përcaktuara me legjislacionin përkatës;</p>	<p>1.1 commission of a criminal offence or minor offence which is violation of ethics, duties and obligations of mediator;</p> <p>1.2 unlawful or negligent performance of official duty as a mediator, in violation of the law on mediation, the code of conduct for mediators and other—legislation in force related to mediation;</p> <p>1.3. failure to repeatedly attend trainings</p> <p>1.4. non – professional behavior and disregard of the principles and procedure of mediation.</p> <p>1.5. failure to comply with the fees set out in the relevant act on mediators fees;</p> <p>1.6. if mediator violates the obligation of confidentiality of statements and documents of parties in procedure during or even after the mediation procedure, except in cases specified in the relevant legislation;</p>	<p>1.1 počinjenje krivičnog dela ili prekršaja koja predstavlja kršenje etike, dužnosti i obaveza posrednika;</p> <p>1.2. nezakonito ili nemarno obavljanje službene dužnosti kao posrednik, u suprotnosti sa zakonom o posredovanju, kodeksom ponašanja posrednika i drugim zakonodavstvom koji se odnose na posredovanje;</p> <p>1.3. neredovno pohađanje obuke.</p> <p>1.4. nestručno ponašanje i nepoštovanje principali procedure medijacije.</p> <p>1.5. nepoštovanje tarife određenih relevantnim aktom o tarifama posrednika;</p> <p>1.6. kršenje obaveze poverljivosti izjava i dokumenata stranaka u postupku tokom ili čak nakon postupka posredovanja, osim u slučajevima određenim relevantnim zakonodavstvom;</p>
--	--	---

<p>1.7. shkelja e dispozitave të kodit të mirësjelljes së ndërmjetësuesve;</p> <p>1.8 konkurenca jo-lojale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5 Masat disiplinore</b></p> <p>1.Ndaj ndërmjetësuesit i cili ka kryer shkelje sipas nenit 4 të këtij Udhëzimit Administrativ, mund të shqiptohen këto masa:</p> <p>1.1 vërejtje me shkrim;</p> <p>1.2 gjobë nga njëqind (100) deri në pesëqind (500) Euro;</p> <p>1.3 propozim për pezullim apo revokimin e licencës nga Ministri i Drejtësisë.</p> <p>2.Masa e paraparë në nënpragrafin 1.2 të këtij neni mund të shqiptohet si masë e vetme apo së bashku me masat e përcaktuara në nënparagrafin 1.1 apo 1.3 të këtij neni.</p>	<p>1.7. violation of the provisions of the code of conduct of mediators;</p> <p>1.8. unfair competition.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5 Disciplinary measures</b></p> <p>1. Against a mediator who committed violation under article 4 of this Administrative Instruction, the following measures can be imposed:</p> <p>1.1 written warning;</p> <p>1.2. fines from one hundred (100) to five hundred (500) euros;</p> <p>1.3.proposal for suspension or revocation of license by the minister of justice;</p> <p>2. The measure provided for in sub-paragraph 1.2 of this Article may be imposed as a single measure or together with the measures set out in sub-paragraphs 1.1 or 1.3 of this Article.</p>	<p>1.7. kršenje odredbi kodeksa ponašanja posrednika;</p> <p>1.8. nelojalna konkurencija.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5 Disciplinske mere</b></p> <p>1. Protiv posrednika koji je počinio prekršaj prema članu 4 ovog Administrativnog uputstva, mogu se izreći sledeće mere:</p> <p>1.1. pisano upozorenje;</p> <p>1.2. novčana kazna od stotinu (100) do petsto (500) evra;</p> <p>1.3. predlog za suspenziju ili oduzimanje licence od strane ministarstva pravde;</p> <p>2.Mera predviđena u podstavu 1.2 ovog člana može se izreći kao jedna mera ili zajedno sa merama navedenim u podstavovima 1.1 ili 1.3 ovog člana.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Inicimi i Procedurës disiplinore</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Initiation of Disciplinary Procedure</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Pokretanje postupka</b></p>
<p>1. Inicimi i procedurës disiplinore ndaj ndërmjetësuesit bëhet me fletëparaqitje e cila duhet ti përmbajë elementet si në vijim:</p> <p>1.1 emrin, mbiemrin dhe adresën e ndërmjetësuesit;</p> <p>1.2 përshkrimin e shkeljes së pretenduar dhe provat;</p> <p>1.3 propozimin për masën disiplinore; si dhe</p> <p>1.4 të dhënat e inicuesit të procedurës disiplinore.</p> <p>2. Fletëparaqitje nga paragrafi 1 i këtij neni kanë të drejtë të paraqesin personat si në vijim:</p> <p>2.1. palët në procedurën e ndërmjetësimit;</p> <p>2.2. ndërmjetësuesit;</p>	<p>1. The initiation of disciplinary procedure against mediator shall be done through a report which shall contain the following elements:</p> <p>1.1 name, surname, and address of mediator;</p> <p>1.2 description of claimed violation and evidence;</p> <p>1.3 proposal for the disciplinary measure;</p> <p>1.4 data of the initiator of disciplinary procedure</p> <p>2 The following persons can issue a report against mediator:</p> <p>2.1 parties in mediation procedure;</p> <p>2.2 mediators;</p>	<p>1. Pokretanje disciplinskog postupka protiv posrednika vrši se putem obrasca za prijavu koji treba sadrži sledeće elemente:</p> <p>1.1. ime i prezime i adresu posrednika;</p> <p>1.2. opis navodnog kršenja i dokazi;</p> <p>1.3. predlog za disciplinsku meru; kao i</p> <p>1.4. podatke o licu koja pokreće disciplinski postupak.</p> <p>2. Prijavu iz stava 1 ovog člana imaju pravo da podnesu sledeća lica:</p> <p>2.1. Stranke u postupku posredovanja;</p> <p>2.2. Posrednici;</p>

<p>2.3. referentët për ndërmjetësim në kuadër të gjykatave apo prokurorive themelore;</p> <p>2.4. oda e ndërmjetësuesve; si dhe</p> <p>2.5. njësia përkatëse për mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punës së profesioneve të lira në kuadër të Ministrisë së Drejtësisë.</p>	<p>2.3 mediation clerks in basic courts and prosecution offices;</p> <p>2.4 Chamber of Mediators; and</p> <p>2.5 Relevant unit for overseeing the legality of the work of free legal professions within the Ministry of Justice.</p>	<p>2.3. Referenti za posredovanje u okviru sudova i tužilaštva;</p> <p>2.4. Komora posrednika; kao i</p> <p>2.5. Relevantna jedinica za nadgledanje zakonitosti rada slobodnih profesija u okviru Ministarstva pravde</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Fillimi i procedurës disiplinore</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Commencement of disciplinary procedure</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Pokretanje disciplinskog postupka</b></p>
<p>1. Procedura disiplinore fillon nga data e dorëzimit të fletëparaqitjes në Departamentin për Profesionet të Lira në kuadër të Ministrisë së Drejtësisë.</p> <p>2. Nëse fletëparaqitja nuk i përmbanë elementet e përcaktuara në nenin 6 të këtij Udhëzimi, zyrtari përgjegjës në Departamentin për Profesionet e Lira do ta kontaktojë fletëparaqitësin që brenda tetë (8) ditëve ta plotësojë fletëparaqitjen.</p> <p>3. Nëse Komisioni brenda afatit prej pesë (5) ditëve nuk e hedhë poshtë fletëparaqitjen, një kopje të saj bashkë me shtojcat e bashkangjitura ia dërgon</p>	<p>1. The disciplinary procedure starts on the day the report is issued to the department for free legal professions within the Ministry of Justice.</p> <p>2. If the report does not contain the elements set out in Article 6 of this Instruction, the responsible officer in the department for free professions shall contact the submitter to fill out the report within 8 days.</p> <p>3. If within 5 days the Commission does not reject the report, a copy of the report along with the attached annexes shall be sent to the mediator, who within ten (10) days has the</p>	<p>1. Disciplinski postupak počinje od dana podnošenja prijave Departmantu slobodnih profesija u okviru Ministarstva pravde.</p> <p>2. Ako prijava ne sadrži elemente navedene u članu 6 ovog uputstva, odgovorni službenik u Departmantu za slobodne profesije će kontaktirati podnosioca prijave da u roku od 8 dana popuni prijavu.</p> <p>3. Ako Komisija u roku od 5 dana ne odbaci prijavu, kopija prijave zajedno sa priložima šalje se posredniku, koji u roku od deset (10) dana ima pravo da se pismeno izjasni pred</p>

<p>ndërmjetësuesit, i cili brenda dhjetë (10) ditëve, ka të drejtë të deklarohej me shkrim tek Komisioni lidhur me përgjegjësinë e tij, dhe mund të paraqet fakte apo argumente që e mbështet pozitën e tij ligjore.</p> <p>4. Procedura disiplinore duhet të përfundojë brenda periudhës tre (3) mujore nga data e fillimit të procedurës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8 Hedhja e fletëparaqitjes</b></p> <p>1. Komisioni Disiplinor pas pranimit të fletëparaqitjes disiplinore në afat prej pesë (5) ditëve, me konkluzion e hedhë poshtë fletëparaqitjen si:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. jo të plotë, nëse nuk i përmban të dhënat nga neni 6 paragrafi 1, i këtij Udhëzimi Administrativ dhe;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. jo të lejuar, nëse nuk është paraqitur nga personat e autorizuar sipas nenit 6, paragrafi 2 i këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>right to declare in writing before the Commission related to his/her responsibility, and can present facts or arguments that support his legal position.</p> <p>4. The disciplinary procedure must be completed within three (3) months from the date of commencement of the procedure.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8 Dismissal of report</b></p> <p>1. After receiving the disciplinary report, and based on its conclusion the disciplinary commission within five (5) days shall reject the report, as:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 incomplete, if it does not contain the information from article 6, paragraph 1 of this administrative instruction; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2 inadmissible, if it was not submitted by authorized persons under article 6, paragraph 2 of this Administrative instruction.</p>	<p>Komisijom u vezi njegove/njene odgovornosti, i može izneti činjenice ili argumente koji podržavaju njegov pravni položaj.</p> <p>4. Disciplinski postupak mora biti okončan u roku od tri (3) meseca od dana početka postupka.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8 Odbacivanje prijave</b></p> <p>1. Disciplinska komisija, nakon prijema disciplinske prijave u roku od pet (5) dana, sa zaključkom odbacuje prijavu kao:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. nepotpunu, ako ne sadrži podatke iz člana 6 stav 1 ovog uputstva, i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. nedozvoljenu, ako nije podnesena od strane ovlašćenih lica prema članu 6 stav 2 ovog uputstva.</p>
---	---	---



<p style="text-align: center;"><b>Neni 9 Komisioni Disiplinor</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9 Disciplinary Commission</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9 Disciplinska komisija</b></p>
<p>1.Procedura disiplinore për ndërmjetësuesit në shkallë të parë zhvillohet para Komisionit Disiplinor.</p> <p>2. Komisioni disiplinor është i pavarur dhe merr vendim në pajtim me Ligjin për Ndërmjetësim, Kodin e Mirësjelljes së Ndërmjetësuesve dhe legjislacionin përkatës.</p> <p>3. Komisioni disiplinor themelohet nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë së Drejtësisë me mandat tre (3) vjeçar i cili përbëhet nga tre (3) anëtar, dy (2) prej të cilëve janë me mandat të plotë, një (1) anëtar që zgjidhet sipas rasteve i propozuar nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës ndërsa një anëtar i propozuar nga Oda e Ndërmjetësuesve, si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. një përfaqësues nga ministria e drejtësisë, kryesues;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. një gjyqtar i propozuar nga këshilli gjyqësor i kosovës, anëtarë;</p>	<p>1.The disciplinary procedure for mediators at first instance is conducted before the Disciplinary Commission;</p> <p>2. The disciplinary commission is independent and takes a decision in accordance with the Law on Mediation, the Code of Conduct of Mediators and other bylaws of the mediation field.</p> <p>3. The disciplinary commission shall be established by the Secretary with a three (3) year mandate which shall consists of three (3) members, two members shall have full mandate and one member shall be proposed by the Chamber of Mediators on a case by case basis, as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. one representative from ministry of justice;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2 one judge proposed by the kosovo judicial council, member:</p>	<p>1. Disciplinski postupak za posrednike u prvom stepenu vodi se pred Disciplinskom komisijom.</p> <p>2. Disciplinska komisija je nezavisna i donosi odluku u skladu sa Zakonom o posredovanju, Kodeksom ponašanja posrednika i drugim podzakonskim aktima iz oblasti posredovanja.</p> <p>3. Disciplinska komisija se osniva od strane sekretara sa mandatom od tri (3) godine, koji se sastoji od tri (3) člana, od kojih su dva člana punim mandatom, a jedan član bira se prema slučajevima kojeg predlaže Komora posrednika, kao što sledi:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. jedan predstavnik iz departmanta za slobodne profesije, predsedavajući;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. jednog člana sudije koji je imenovao sudski savet kosova, član;</p>

<p>3.3. një ndërmjetësues i licencuar, të cilin e propozon oda e ndërmjetësuesve, sipas rasteve.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10 Parashkrimi</b></p> <p>Ndaj ndërmjetësuesit nuk mund të fillohet procedurë disiplinore nëse ka kaluar koha prej një (1) viti nga data e shkeljes së pretenduar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11 Seanca Disiplinore</b></p> <p>1. Komisioni cakton seancën disiplinore, ku edhe fton ndërmjetësuesin në seancë.</p> <p>2. Ftesa për seancë i dorëzohet ndërmjetësuesit së paku shtatë (7) ditë para mbajtjes se seancës.</p> <p>3. Në ftesë ndërmjetësuesi njoftohet se nëse nuk merr pjesë në seancë dhe mungesën e tij nuk e arsyeton, seanca do të mbahet edhe në mungesë të tij.</p> <p>4. Kur ndërmjetësuesi paraqitet para Komisionit disiplinor, nëse nuk ka pengesa për zhvillimin e procedurës disiplinore, kryesuesi i Komisionit</p>	<p>3.3. one licensed mediator proposed by the chamber of mediators, on a case by case basis.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10 Statutory limitation</b></p> <p>The disciplinary procedure against the mediator cannot be initiated, if one (1) year has passed from the alleged breach.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11 Disciplinary hearing</b></p> <p>1. The commission shall schedule the disciplinary hearing and shall invite the mediator in the hearing.</p> <p>2. The invitation for hearing is submitted to the mediator at least seven (7) days before the hearing.</p> <p>3. In the invitation, the mediator is informed that if he does not attend the hearing and does not justify his absence, the hearing will be held in his absence.</p> <p>4. When mediator appears before the disciplinary commission, if there are no impediments for the conduct of disciplinary procedure, the chairperson of</p>	<p>3.3. jedan licencirani posrednik, kojega predlaže komora posrednika, po potrebi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10 Zastarelost</b></p> <p>Protiv posrednika se ne može pokrenuti disciplinski postupak ako je protekao vremenski period od jedne (1) godine od dana navodnog kršenja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11 Disciplinska rasprava</b></p> <p>1. Komisija određuje disciplinsku raspravu, na koju se poziva posrednik na saslušanje.</p> <p>2. Poziv za sednicu dostavlja se posredniku najmanje sedam (7) dana pre održavanja rasprave.</p> <p>3. Kroz poziv se posrednik obaveštava da ako ne prisustvuje ročištu i ako njegovo odsustvo ne opravdava, saslušanje će se održati iu njegovom odsustvu.</p> <p>4. Kada se posrednik pojavi pred Disciplinskom komisijom, ako ne postoje prepreke za vođenje disciplinskog postupka,</p>
---	---	---

<p>disiplinor ndërmjetësuesin e paraqitur e njofton për të drejtat e tij ligjore.</p> <p>5. Kryesuesi i Komisionit i ofron mundësinë ndërmjetësuesit që të pranoj përgjegjësinë e tij disiplinore. Në një rast të tillë komisioni mund të shqiptoj masë më të lehtë disiplinore.</p> <p>6. Palët mund të paraqesin pretendimet dhe provat e tyre pranë Komisionit.</p> <p>7. Seanca disiplinore sipas rregullit përfundon në të njëjtën ditë kur ka filluar. Nëse seanca nuk përfundon brenda ditës së njëjtë kur ka filluar, e njëjta mund të vazhdon.</p>	<p>the disciplinary commission shall notify the mediator about his/her legal rights.</p> <p>5. The chairperson of the commission gives the mediator the possibility to accept his/her disciplinary responsibility. In such a case, the commission can issue a more lenient disciplinary measure.</p> <p>6. The parties may present their claims and evidence before the commission.</p> <p>7. As a rule, the disciplinary hearing shall end on the same day it started. If the hearing does not end within the same day it started, the same can continue.</p>	<p>predsednik disciplinske komisije obaveštava posrednika o svojim zakonskim pravima.</p> <p>5. Predsedavajući Komisije daje posredniku mogućnost da prihvati svoju disciplinsku odgovornost. U takvom slučaju, komisija može izreći blažu disciplinsku meru.</p> <p>6. Strane mogu podneti njihove tvrdnje i dokaze Komisiji.</p> <p>7. Disciplinska rasprava po pravilama završava istog dana kada je započela. Ako se sednica ne završava na isti dan kada je počela, ista može biti nastavljena.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Vendimi i Komisionit</b></p> <p>1. Pas mbajtjes se seancës disiplinore, Komisioni me shumicë votash merr vendim me të cilin ndërmjetësuesit i shqiptohet masa disiplinore ose lirohet nga përgjegjësia.</p> <p>2. Vendimi nga paragrafi 1 i këtij neni përmban elementet si në vijim:</p> <p>2.1. pjesën hyrëse;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Decision of the Commission</b></p> <p>1. After the disciplinary hearing is held, the the commission with majority vote issues a decision based on which the mediator is subjected to disciplinary measure or is cleared of responsibility.</p> <p>2. The decision under paragraph 1 of this Article contains the following elements:</p> <p>2.1. the introduction part;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Odluka komisije</b></p> <p>1. Nakon održavanja disciplinske sednice, komisija većinom glasova donosi odluku kojom će protiv posredniku bude izrečena disciplinska mera ili se osloboda od odgovornosti.</p> <p>2. Odluka iz stava 1 ovog člana sadrži sledeće elemente:</p> <p>2.1. uvodni deo;</p>

<p>2.2. dispozitivin;</p> <p>2.3. arsytimin; si dhe</p> <p>2.4. udhëzimin mbi mjetin juridik.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13 Procesverbali</b></p> <p>1.Për rrjedhën e seancës mbahet procesverbal, ndërsa lidhur me vendimin e Komisionit përpilohet procesverbal i veçantë i cili përmban:</p> <p>1.1 përbërjen e Komisionit;</p> <p>1.2 vendin dhe kohën e mbajtjes se seancës;</p> <p>1.3 rrjedhën e votimit;</p> <p>1.4 masën disiplinore të shqiptuar.</p>	<p>2.2. the enacting clause;</p> <p>2.3. reasoning; and</p> <p>2.4. legal remedy.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13 Minutes</b></p> <p>1.With regard to the course of hearing minutes of the hearing will be taken whereas with regard to the decision of the commission a special report is prepared, which contains:</p> <p>1.1. the composition of the commission;</p> <p>1.2. place and time of hearing;</p> <p>1.3. the course of voting;</p> <p>1.4. the imposed disciplinary measure.</p>	<p>2.2. dispozitiv;</p> <p>2.3. obrazloženje; kao i ;</p> <p>2.4. uputstvo o pravnom leku</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13 Zapisnik</b></p> <p>1. O ishodu rasprave vodi se zapisnik, dok se u vezi sa odlukom komisije izrađuje poseban zapisnik koji sadrži:</p> <p>1.1. sastav komisije;</p> <p>1.2. mesto i vreme saslušanja;</p> <p>1.3. ishod glasanja;</p> <p>1.4. izrečenu disciplinsku meru.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 14 Ankesa</b></p> <p>1.Kundër vendimit (referencë në nenet përkatëse) pala e pakënaqur ka të drejtë ankese në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita pranimit të vendimit.</p> <p>2.Ankesa nga paragrafi 1 i këtij neni i drejtohet Ministrit të Drejtësisë në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita pranimit të vendimit.</p> <p>3.Ministri i Drejtësisë vendosë lidhur me ankesën në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e pranimit të ankesës.</p> <p>4.Vendimi i Ministrit të Drejtësisë është përfundimtar, ndërsa pala e pakënaqur, kundër këtij vendimi mund të filloj Konflikt Administrativ në gjykatën kompetente.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14 Appeal</b></p> <p>1. Against the decision (refer to the relevant articles) the dissatisfied party has the right to file an appeal within fifteen (15) days from the day of receipt of the decision.</p> <p>2. The appeal referred to in paragraph 1 of this Article shall be addressed to the Minister of Justice within fifteen (15) days from the day of receipt of the decision.</p> <p>3 The Minister of Justice shall rule on the appeal within fifteen (15) days from the day of receipt the appeal.</p> <p>3. The decision of the Ministry of Justice is final, whereas against this decision the unsatisfied party can initiate an administrative conflict in the competent court.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14 Žalba</b></p> <p>1. Protiv odluke (referencija u relevantnim članovima) nezadovoljna stranka ima pravo žalbe u roku od petnaest (15) dana od dana prijema odluke.</p> <p>2. Žalba iz stava 1 ovog člana upućuje se ministru pravde u roku od petnaest (15) dana od dana prijema odluke.</p> <p>3. Ministar pravde odlučuje o žalbi u roku od petnaest (15) dana od dana prijema žalbe.</p> <p>4. Odluka Ministarstva pravde je konačna, a protiv ove odluke nezadovoljna stranka može pokrenuti upravni spor u nadležnom sudu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>KREU III DISPOZITAT KALIMTARE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER III TRANSITIONAL PROVISIONS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLE III PRELAZNE ODREDBE</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15 Shfuqizimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15 Repeal</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15 Ukidanje</b></p>
<p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi</p>	<p>Upon entry into force this Administrative</p>	<p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog</p>

<p>Administrative shfuqizohet Rregullorja nr. Protokoli 01- 846 të datës 20.06.2011 mbi përgjegjësinë dhe procedurën disiplinore të ndërmjetësve në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrative hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Drejtësisë.</p> <p style="text-align: right;"><b>Abelard Tahiri</b> _____ <b>Ministër i Drejtësisë</b> 27/11/2019</p>	<p>instruction shall repeal the Regulation no. Proocole 01-846 of the date 20.06.2011 on responsibility and disciplinary procedure for mediators in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative instruction shall enter into force (7) seven days after its signing by the Minister of Justice.</p> <p style="text-align: right;"><b>Abelard Tahiri</b> _____ <b>Minister of Justice</b> 27/11/2019</p>	<p>uputstva ukida se Uredba br. Protokola 01-846 od 20.06.2011 o odgovornosti i disciplinskom postupku posrednika u Republici Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu (7) sedam dana nakon potpisivanja od strane Ministra Pravde.</p> <p style="text-align: right;"><b>Abelard Tahiri</b> _____ <b>Ministar pravde</b> 27/11/2019</p>
--	---	--